30- “Eachtraí Farraige” - Pádraig Ó Ríogáin agus Domhnall Ó Gormáin (briseann an máistir scoile Séamus Mac Carthaigh isteach sa chómhrá) ó Bhrú Liath, Cuan Dor.

Pádraig Ó Riogáin- (*) an cuid eile acu.

Brian Ó Cuív- (*) isteach ansan anois

P - (ag gáire) ní (*)(labharfainn)

B- Cana...

(stopann an téip)

P- Bhíos ag teacht(*) Cuan Dor,(*)rith fear amach chugam " An bhfuil (*)" a dúirt sé. "(*)níl (*)" a dúrtsa. "Fan dom", a dúirt sé, "agus neosfaidh mé scéal dhuit." "Bhí feirmeoir ann agus bhí buachaill aimsire aige agus dúirt sé leis tráthnóna amháin dul amach (*) na ba. (*) Seán anois, (*) cá raibh na ba, agus tháinig sé abhaile agus dúirt an feoirmeoir "(*)An bhfacaís na ba a Sheáin?". "(*)", a dúirt Seán, "agus(*) an cuid eile acu."

P+B+M (ag gáire)

(stopann an téip)

P- Sé déag nó seacht déag agus bíonn (*) aon oíche amháin.

Myles Dillon- Aye.

P- (*) agus d'fhágaimid (*) iad agus do (*) i gCionn tSáile.

M- Isteach go Cionn tSáile?

P- Isteach i gCionn tSáile. Agus d'fhanamar ansan ar lá amháin agus sé déag nó seacht déag (*). Agus tháinig bád eile i gCuan Dor, agus bhí (*) i mbéál an cuan (*).

M- Ahah.

P-Bhí sé (*) ansan.

M- Ya.

P- Agus (*) cuid eile acu anonn go Sasana(*). Thangadar abhaile cúpla lá, (*) cúpla lá (*)abhaile. Bhí bean aníos (*) riamh ann.

M- Ahah.

B- An rabhaís riamh i gcontúirt bháite ar an bhfarraige?

P- Cad é?

B- An rabhaís riamh i...

(stopann an téip)

P- Seacht déag nó ocht déag(*), tá sé nó seacht (*) i mbáidín beag (*), ag spiléireacht, an long, (*) spiléar a bhí (*). Agus do tharraig bád amach, bád (*) agus bhí, bhí seisear ina

dhiaidh agus dein sé suas (*) ocht déag, seacht déag nó ocht déag (*). Agus (*) agus théid sé, ní (*) ar an mbáidín beag (*) thógaimid an oíche sin go dtí deich a chlog amárach ag teacht abhaile. Agus chuamar suas.

B- Huh?

P- Chuamar suas, (*) thángamar abhaile.

B- Do thángabhar slán.

(stopann an teip)

B- Abair é sin anois.

M- Inis an scéal anois.

P- (*)lá(*) ceithre cinn de bhliaintibh ag casadh timpeall uirthi (*) gan seasamh amuigh (*)(in ard) ar a droim.

M- Ah.

P-Caithimid iad a ghearradh. Bhí sí, bhí sí, mar a déarfá, sé nó seachta (*) bád, agus é sin (*) a ghearradh (*) droim d'imigh sí (*) amach.

M-

P-D'imigh sí ó dheas (*) an farraige amach, caithfeá na piléirí (*). (*)uaireanta agus (*)ceithre cinn de bhliantaibh (*).

B- Sé cinn?

P- (*) ceithre cinn acub uainn.

B- Ceithre cinn?

P- Ceithre cinn.

M- Ba mhór an chailliúnt oraibh é sin.

P- Bhuel (*)

M- Mí-adh mór is dócha.

P- Mí-adh mór, mí-adh mór.

M- An bhfaca siad...

(stopann an téip)

(*)- amuigh ann?

P- Ní fhacamaid ,d'airíos (*) anseo lá, d'imigh buachaillín óg agus (*) ó dheas (*)agus lá amháin bhí stoirm ag teacht agus bhí sí thíos ins a' charraig. (*) ag an carraig, báidín gorm, agus chonaic sí, chonaiceadar an tseanbhean ag teacht amach (*) agus maidí aici. Agus do lean sí iad, níos (*)() ná an buachaill. Lean sí suas (*) mór iad.

B- Sea, deineann sí rudaí mar sin(*) is dócha.

(stopann an téip)

P- Bhíomar trí mhí thiar i gCaisleán an Iarthair. Agus bhíodh seasúir, bhíodh seasúir críochnaithe againn agus dúirt an (*)(scipéir) dul amach agus iad(*) againn. (*) amach agus (*).

M- An níodh siad iad leis?

P-Bhí an, bhí an, bhí an seasuir caite. Bhí suas fiche punt an fear déanta againn. Agus chuamar amach agus caitheamar amach na (*) ins an fharraige. Agus an fear a bhí ar "watch", níor thaithnigh sé liomsa, bhí sé thuas agus ag marú colmóirí agus (*). (*) bhí leaid thíos (*)agus tháinig sé anuas chugam (*) "call"(*)

M- Glaoch is dócha.

P- Bhuel (*) ní raibh (*)

M- (*)

(stopann an téip)

P- (*) agus dúirt sé leis an scipéir an bád a (*) abhaile. Agus ní (*) orm, dúirt sé go gcuirimis (*) teacht chugainn, rud éigint teacht chugainn istigh.

B- Sea.

P- Agus (*), d'fhanamar istigh, isteach (*) iad. Ó, (*) d'fhanamar go léir istigh sa bháid, agus ó bheirt go beirt, chuadar amach. Agus (*) suas (*) agus amárach, thánamar isteach go (*), agus amárach bhí sé lán do cheo. (*) an oíche sin, (*)(cailleadh fear amach ar an *).

M- Aye.

P- (*)

M- Sea, sea.

(stopann an téip)

P - Ó Chuan Dor ab ea iad, muintir Cathasaigh.

M- Sea.

P- Fear de mhuintir Ó Cathasaigh ab ea é.

M- Sea.

(stopann an téip.)

P?- (*) scéal agam, agus ní fhéadfainn (*) a chuimhneamh.

B?- Ah d'fhéadfá.

(ag gáire)

?- cúpla buideál eile agat.

P- Ní fhéadfainn (*).

(stopann an téip)

P-(*) agus thabaradaís buideál, tabharfá (*)ní fuisce in aon chor é. (*) "gin" nó rud éigin (*). Bhí sé go léir ól againne ar maidin (*) agus bhíodh "watch", bhíodh "watch" (*), tá fhios agat. (*). Agus fuaireamar tabac (*) a bheith againn, (*) báid.

B- Agus do thugadh an tabac isteach libh?

P– Ó thugamar agus bhíomar á ól (*).

(ag gáire)

P - Agus á (*)

B- Agus an fada ó shin a tharla so?

P- Tá, is dócha, daichead, ós cionn daichead bliain.

B- Ah!

P- Tá.

B- Fada ó shin.

P- Fada ó shin (*). Bhíodh, bhídís (*), ag díol gach aon sort dí. Ach bhíodh (*) ansan ó dheas (*).

?- Na francaigh?

P- Na francaigh, na francaigh, bád mór orthu.

B- Ah.

P- Bhíodh (*) cúpla uair leis.

B- An bhfuair sibh aon ní?

P- (*)mar bhíodar san (*). Bhí bád ó Chuan Dor thiar ansan, agus bhíodar, dheineadar ana-(*)(bligeaird) nó rud éigint orthu agus thóg(*) oíche amhain(*)an bád ó Chuan Dor. Agus (*). Bhí an bád ró, ró, ró-mhór (*) ó Chuan Dor.

M- Sea, sea.

B- Cá gcuireadh sibh an t-iasc isteach, i gCuan Dor nó an dtéadh sibh go... go Dun na Séad?

P- Théidís, bhí (*), bhí, ghlaodaís (*) ar gach aon cuan agus thagann (*) anoir ó Shasana gach aon cúpla uair sa tseachtain ag d'iarraidh t-iasc. Agus (*) anonn go Sasana iad. (*) agus (*) bhíodh, bhí sé (*) go glaodaís (*) air. (*)

?-(*)

P- (*). Ach dheinidís (*) amárach nó an lá ina dhiaidh agus (*) gach aon (*) anonn, go Sasana. Go dtí , go dtí (*) ansan, mar a dearfá (*) nó September nó that way (*).

B- Bhís go deimhin(*) ansan amach sa bhliain an ea?

P- (*) bhí (*) ag iascach (*).

B- Agus ansan na gliomaigh.

P-(*) Isle of Man

(*)

B- An rabhas san Isle of Man?

P- (*)

B- Agus an labhras aon Gaolainn leo?

(ag gáire)

?- (*) (ag gáire)

P- (*)

?- (*) go breá ciuin i gónaí is dócha.

M- Ní rabhas san Isle of Man, an rabhas?

P- Ní rabhas riamh, ní rabhas riamh.

M- Ar chuas (*)le, le ,le Cuan Éadair, Howth?

P- Ní rabhas riamh ann. Ó Caisleán (*) go dtí Cionn tSáile, bhíos (*) gach aon.

B- Bhuel an (*) ag iascach i gcóir gliomach in aon chor?

P- Bhíos ya, (*)ag iascach gliomach leis.

(stopann an téip)

B- Agus cad a gheofá an gliomach an uair sin?

P- Ocht scilling agus aon.

B- Ocht scilling is aon.Tá siad níos airde ná san anois, nach bhfuil siad?

P- Tá siad seoid airgid anois.

M- Trí punt is dóigh liom.

?- Sea trí punt.

?- Trí punt anois.

P-Trí punt? Ocht scilling (*)

M- Bhuel an dóigh leat gurbh fearr trí punt anois ná ocht scilling an uair úd?

?- Is fearr ocht scilling an uair (*).

M- Canathaobh?

?- Mar tá, gach aon rud,

M-(*) is dócha.

?- Sea.

P- (*)B'fhearr trí punt anois.

(ag gáire)

B- B'fhearr leatsa na trí punt anois?

P- B'fhearr na trí punt anois.

P- (*) gliomach ocht, seacht déag nó ocht déag de (*). Agus (*) iad, istigh sa (*).

B- Sea.

P- Agus iad (*) siar, cad a thug sé (*)uainn, píosa páipeár agus an méid sin (*).

M- (*)

P- Sea. Díolfainn é, díolfainn é (*) a dúirt sé, mé féin (*). Tá go maith, a dúrtsa, (*)ocht scilling (*). Díolfainn é (*), amárach(*)agus cuirfidh mé do chuid airgid chugat. Tháinig amárach (*), dúirt sé nach raibh aon airgid ag teacht chugam. Agus d'imigh an seachtain agus ní raibh aon airgid ag teacht chugam. (*)d'imíos liom ag ní raibh aon (*) a rug orm as (*) go dtí, go dtí Sciobairín (*) bhí an (*) sios.

B- Sea.

P- Má (*)isteach an tigh, bhí (*) ins an sráid (*)do (*) amach an méid uisce a bhí inti. Thangas amach arís agus d'imíos síos an bóthar ocht míle (*) síos go dtí an (*) agus (*)dul síos , chuas isteach chuige. Á , a dúirt sé, ní bhfuaireas aon (*) airigid (*).(*) Tá sé (*) orm. (*) conas a dhíol mé agus a dúirt se, níor dhíol sé mé fhéinig. Is cuma liomsa cad a dhein tú, a dúirt sé, (*) mise a dhíol. (*) agam. Imigh sé amach, agus aníos an bóthar thíos, ócht míle (*) isteach go Sciobairín. Agus (*)deich a chlog san oíche agus é istigh sa Sciobairín. Do rugas ar pionta portair, agus (*), agus d'ólas (*) pionta portair, (*) amach an dóras. Agus gach aon (*) isteach i bhfarraige (*) ná pioc eile (*). Amárach (*) chuas isteach go Sciobairín (*) agus bhí beirt nó thriúir (*).

M- (*)

P- (*) bhíódar ó Chléire. Bhíodar thiar an lá(*). Agus bhí sé ann, (*) chuaigh sé amach an doras. An airíonn tú, a dúrtsa, imigh tú sásta lán airgid, a dúirt sé, ní mhaith liom dul isteach agus (*)Agus (*)lá uait (*) bíodh lá eile agat féinig. Ní (*) a dúirt sé, (*) a dúirt sé(*) an cuid eile. (*)aon fhocal in aon chor ar (*). (*) aon fhocal in aon chor chugainn ó (*) againn (*) amach.

M- (*)